|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Le français** | | **Extraits pris du corpus classés selon des thématiques** |
| **Colonialisme** | | *« c'est la langue de colonisation », « langue du colonisateur »,*  *« le français c'est la langue que le colonialisme français nous a légué »,*  *« C'est un butin de guerre »* |
| **Statut (et place)**  **Officiel**  **Ou**  **Officieux** | **Dans le monde** | *« c'est une langue internationale et c'est la 2ème langue mondiale », « « langue concurrentielle », « elle est largement devancée par l'anglais à partir d'un certain niveau d'études »* |
| **A Bejaia** | « *Elle est secondaire », « c'est ma deuxième langue », « Elle n'est pas vraiment adoptée par la société sauf dans la presse », « c'est une langue étrangère »* |
| **Items qualifiants positifs** | | *« importante, appréciée, belle, évoluée, riche, utilisée », « une langue riche en littérature, et complexe. C'est la langue de communication et de savoir », « langue d'ouverture vers le monde », « Ma langue de prédilection »*  *« indispensable dans tous les sens »* |
| **Items qualifiants négatifs** | | *« le français a régressé et le système éducatif y est pour quelque chose », « une langue en voie de disparition dans notre société ».* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **L’arabe classique** | | **Extraits pris du corpus classés selon des thématiques** |
| **Rapport à l’islam** | | *« c'est la langue de ma religion », « la langue de la religion », « en dehors du coran, elle n'est pas appréciée »,* |
| **Rapport à l’administration, aux institutions et**  **Statut** | | *« langue administrative, elle occupe une place importante dans l'administration », « c'est la langue officielle et administrative »*  *« langue nationale, officielle et surtout langue de l'islam »* |
| **Désintérêt**  **de la**  **langue** | **Au quotidien** | *« elle n'est pas adoptée dans la société », « moindre en dehors (la société ne la parle pas) », «Moins important », « elle n'est pas du tout utilisée », «aucune utilité », « c'est peu important », « on l’entend rarement »* |
| **Domaine du savoir** | *« c'est une perte de temps et ça ne sert à rien dans le développement ou dans la recherche », « langue qui ne m'inspire pas la recherche »,* |

|  |  |
| --- | --- |
| **L’arabe bougiote** | **Extraits pris du corpus classés selon des thématiques** |
| **Items liés à sa disparition** | *« elle s'éteint de plus en plus dans la société kabyle », «génocide anthropologique (elle va disparaitre avec le temps) »,*  *« elle ne sert à rien, elle est restreinte », « tout le temps le bougiote était parlé avec fierté mais ces dernières années il commence à régresser et je crois qu'il est appelé à disparaitre »* |
| **Items liés à la définition accordée à cette langue** | *« c'est un mixage de deux langues dû aux différentes cultures existantes dans notre pays », « une fusion de langues déjà existantes, une déformation des autres langues », « une langue inventée par des gens ni arabes ni kabyles », « un amalgame utilisé par une minorité de la population bougiote »* |
| **Items liés au statut (importance)** | *« elle ne représente pas du tout la ville de Bejaia, elle se perd », «sans aucune utilité, sans histoire »,  « une langue que je parle pas chez moi, aucun statut », «c'est le résultat d'une crise d'identité. Elle n'a aucun statut », « du n'importe quoi, on dirait de l'argot »* |
| **Items en rapport à l’agrammaticalité** | *« je pense que c'est une langue artificielle qui n'a aucun sens », « ce n'est pas une langue correcte pour moi », « le dialecte de l'inculture », « l'arabe bougiote est un arabe cassé, non cohérent, pour moi »* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Le kabyle** | | **Extraits pris du corpus classés selon des thématiques** |
| **Rapport**  **au statut** | **Celui qu’elle a** | *« n'a aucun statut », « langue agressée, risque de perdre son statut », « C'est la langue la plus adoptée par la société », « elle occupe comme langue un statut très important », « son statut est d'une grande importance », « la langue de communication à la maison », « occupe une place très importante », « une langue très mal enseignée qui a du mal à trouver sa place »* |
| **Celui qu’elle devrait avoir** | *« elle devrait être encore plus considérée par les algériens, et avoir un statut officiel », « c'est une langue à développer, qu'il faut introduire aux domaines techniques »* |
| **Rapport au patrimoine et à l’Histoire** | | *« c'est la base de nos origines », «ancestrale issue du berbère »,  « le kabyle est une affaire d'identité », « langue des ancêtres et des traditions », « c'est mon identité, c'est historique », « c'est notre langue, notre identité et notre patrimoine »* |